

CODE

COLOURS

B

PACKING

EN

DE

PL

RU

12 / 192

pc. / St. / szt. / шт.

EN 1731:2006

RO

UA

CZ

SK

HU

LT

LV

EE

BY

MD

BG

SI

ES

AT

NL

FR

DA

PT

IT

SE

FI

NO

TR

GR

STANDARDS

EN 1731:2006

RAW-POL, 96-200 Julianów, 50, Polska

REIS

professional safety GOODS

The member of REIS GROUP

v. G.O.S.104

support.rawpol.com for other languages

THIS INSTRUCTION CAN BE COPIED AS NEEDED TO ENABLE EACH USER OF THE PRODUCT TO MAKE ACQUAINTED WITH IT.

If case of any doubts, contact a specialist for occupational health and safety at work, the manufacturer or the authorised representative of the manufacturer for clarification.

This manual is an integral part of the package, and at the same time its marking. In accordance with the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council article 17 paragraph 1, all the markings may not be placed on the product. The signs description in the instruction is binding information, also in the case if there were factors that led to that the signs on the product are unreadable. Any non-explained signs in this manual do not refer directly or indirectly to health and safety. The product and its packaging must be disposed in accordance with applicable local regulations. Information on the composition of the product and its packaging is available on rawpol.com.

DE ANLEITUNG UND INFORMATIONEN FÜR DIE BENUTZER

Hersteller: RAW-POL STEFANSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Polen.

Dieses Produkt gehört zur persönlichen Schutzausrüstung (PSA), die in der Verordnung (EU) 2016/425 Des Europäischen Parlaments und des Rates und erfüllt die Anforderungen dieser Verordnung. Es wurde der Kategorie II zugeordnet.

Standards: EN 1731:2006 „Persönlicher Augenschutz - Augen- und Gesichtsschutzgeräte aus Gewebe.“

Notifizierte Stelle: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands, Nummer der Stelle: 2797.

Produkt/Beschreibung: Schutzbrillen. Detaillierte Eigenschaften des Produkts sind unter rawpol.com erhältlich.

Bestimmung: Die Schutz-/Korbbrille dient zum Schutz der Augen vor Feststoffsplittern bei der manuellen und maschinellen Verarbeitung von Metallen, Holz, Kunststoffen, keramischen Werkstoffen, beim Abbau von Mineralien und in Umgebungen, in denen die Gefahr besteht, dass Feststoffe in die Augen gelangen, sowie zum Schutz vor Stößen auf hervorstehende Elemente, z. B. Gebäudeteile, Maschinen oder Äste, wo Mesh-Augen- und Gesichtsschutz verwendet werden kann. Sie schützen vor Spritzern fester Objekte mit geringer Aufprallenergie (bis zu 45 m/s). Das Schutzniveau wurde auf der Grundlage von Tests ermittelt, die gemäß den Bedingungen durchgeführt wurden, die in den geltenden Normen/Spezifikationen beschrieben sind. Das Produkt bietet Schutz vor den oben genannten Risiken und ist für den Einsatz in der Umgebung bestimmt, in der es aufricht. Bitte führen Sie in einer gegebenen Arbeitsumgebung immer eine Risikobewertung durch, um zu überprüfen, ob das Produkt Schutz gegen alle in dieser Umgebung verfügbaren Risiken bietet.

Begrenzungen: Es wird davon gewarnt, das Produkt entgegen seiner Bestimmung, Anleitungsanweisungen und unter Bedingungen hohen Risikos zu verwenden (wo persönliche Schutzmittel der Kategorie III geeignet sind) und wenn der Art der Arbeit mit dem Risiko des Verhakens des Produkts mit sich bewegenden Objekten verbunden

EN INSTRUCTION AND INFORMATION FOR THE USERS

Manufacturer: RAW-POL STEFANSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Poland.

This product belongs to the Personal Protective Equipment (PPE), defined in the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council and meets the guidelines of that regulation. It has been assigned to the II category.

Standards: EN 1731:2006 „Personal eye protection - Mesh eye and face protectors.“

The notified body: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands, number of the body: 2797.

Product/description: Protective glasses. Detailed characteristics of the product is provided at the address: rawpol.com

Intended use: Protective glasses/goggles are designed to protect eyes against splinters of solids occurring during manual and machine processing of metals, wood, plastics, ceramic materials, extraction of minerals and in environments where there is a risk of solids entering the eyes, as well as to protect against impacts on protruding elements, e.g. building structures, machines or tree branches, where mesh eye and face protectors can be used. They protect against chips of solid substances with low energy impact (flying speed of 45 m/s). The level of protection was obtained on the basis of tests carried out according to conditions described in the norms specifications to which they apply. The product provides protection against the above risks and it is intended for use in the environments in which they occur. Please always carry out a risk assessment in a given work environment to verify whether the product provides protection against all risks available in this environment.

Restrictions: It is cautioned against using the product incorrectly, instructions and high-risk conditions (where the PPE of III category are appropriate) and when the type of work is related to the risk of the product being caught up by moving objects, e.g. moving parts of machines and such PPE being caught is associated with a health or safety hazard. The protection against hazards and dangers not listed in the manual is not guaranteed.

Use and handling: Unfold the eyepiece frames and adjust them if possible. Place the glasses on the face so that the frames of the glasses lie comfortably on the nose and ears. For goggles or eyepieces with an elastic band, adjust its length to the size of the head and place it on the face so that the goggles/glasses adhere exactly to it. For glasses with earmuffs and an elastic band, remove the earmuffs/elastic band by pressing the button on the hinged glasses on one side of the glasses and pulling the earmuff/elastic band out of the frame at the same time, and repeat the procedure on the other side of the glasses. To mount the temple/rubber, slide the temple/rubber hooks into the hinges of the eyepieces until the hooks are locked. Before use, check on your own responsibility condition of the goggles/glasses and whether the product is suitable for working activities, complete and all protective functions are guaranteed. Check it for damage, which could have a negative impact on the safety functions. If there is such a negative impact, before use, restore the original, valid state of the product (for this purpose please contact with safety expert, the manufacturer or the authorized

ist, beispielsweise beweglichen Teilen von Maschinen, die mit einer Gesundheits- oder Sicherheitsgefährdung verbunden sind. Der Schutz gegen Bedrohung und Gefahren, die nicht in der Anleitung erwähnt werden, ist nicht garantiert.

Gebrauch und Bedienung: Klappen Sie das Gestell der Schutzbrille auf und stellen Sie sie entsprechend ein, falls dies möglich ist. Legen Sie die Brille so auf das Gesicht, dass das Brillengestell bequem auf der Nase und Ohren liegt. Bei einer Korbbrille oder Brille mit einem Gummiband ist deren Länge auf die Kopfgröße einzustellen und auf das Gesicht so zu legen, damit die Korbbrille bzw. Brille genau daran anliegt. Bei Brillen mit Ohrenschutz und Gummiband entfernen Sie den Ohrenschutz/Gummiband, indem Sie den Knopf an den Brillenscharnieren auf einer Seite der Brille drücken und gleichzeitig den Ohrenschutz/Gummiband aus dem Rahmen ziehen und den Vorgang auf der anderen Seite der Brille wiederholen. Um den Ohrenschutz/Gummiband zu montieren, schieben Sie die Haken von Ohrenschutz/Gummiband in die Scharniere der Brille, bis die Haken eingerastet sind. Vor dem Gebrauch hat der Benutzer auf eigene Verantwortung zu prüfen, Zustand der Schutzbrillen und ob sich das Produkt für die vorgesehenen Arbeitstätigkeiten eignet, vollständig ist und ob alle Schutzfunktionen gewährleistet sind. Zudem ist dieses auf Beschädigungen zu prüfen, die die Schutzfunktionen beeinträchtigen könnten. Besteht eine derartige negative Einwirkung, so ist vor dem Gebrauch der ursprüngliche ordnungsgemäße Zustand des Produkts wiederherzustellen (für diesen Zweck ist die Arbeitsschutzfachkraft, Hersteller oder bevollmächtigter Herstellervertreter zwecks Klärung zu kontaktieren) und wenn dies nicht möglich ist, muss das Produkt ausgetauscht werden. Bei der der Arbeit ist zudem auf Erhaltung von Schutzfunktionen zu achten. Der Verlust von Schutzeigenschaften bedeutet, dass das Produkt verschlissen ist. Verwenden Sie kein beschädigtes oder verbrauchtes Produkt. Das Produkt hat keine zusätzliche Ausrüstung oder Ersatzteile.

Materialien, aus denen dieses Produkt hergestellt wurde, sollten sich nicht negativ auf die Gesundheit oder Hygiene des Benutzers auswirken. Es sind keine Ärzte bekannt, in denen die Materialien der Schutzbrille bzw. Korbbrille allergische Reaktionen hervorrufen, jedoch kann jede im Produktmaterial enthaltene Substanz oder jene als Bestandteil des Produktes fungierende Substanz ein Allergen, wie z. B. Baumwolle, Leder, Metallelemente, Latex, Farbstoffe usw. sein. Es wird besonders empfindlichen Personen empfohlen, vor dem Gebrauch das Produkt zu testen oder einen Arzt aufzusuchen.

Reinigung, Pflege und Desinfektion: Mit einem weichen, im warmen Wasser und Seife getränkten Tuch reinigen, abspülen und trocknen oder mit einem sauberen und weichen Tuch abwischen. Es dürfen keine anderen Materialien verwendet werden, die die Oberfläche beschädigen könnten. Reinigungsmittel verwenden, die für den Träger einer Schutz- bzw. Korbbrille als unbedenklich gelten. Alle 3 Monate wird eine Desinfektion empfohlen. Die Desinfektion aller Teile, die mit dem Benutzer in Kontakt kommen, sollte mit allgemein verfügbaren Desinfektionsmitteln erfolgen.

Aufbewahrung: Das Produkt in einer Schutzverpackung an einem trockenen, gut belüfteten, sauberen und staubfreien Ort aufbewahren. Eine zu hohe Feuchtigkeit, zu hohe oder niedrige Temperatur oder intensives Licht können die Qualität des Produkts beeinträchtigen. Kontakt mit scharfen Gegenständen vermeiden, die die Oberfläche

representative of the manufacturer), and if this is not possible, replace it. During work, pay attention to the behaviour of the protective functions. The loss of the protective properties means that the product has been used. Do not use a damaged or worn out product.

The product does not have additional equipment and replaceable parts.

The materials, from which the product is made, should not impair user health or hygiene. Notwithstanding, substances contained in the product's materials or are a component of the product can be an allergen, e.g. cotton, leather, metal elements, latex, dyes, etc. Particularly sensitive persons should prior to use test the product or consult a doctor.

Cleaning, maintenance, and disinfection: Clean with a soft cloth dipped in warm, soapy water, rinse and dry or wipe with a clean, soft cloth. Do not use any materials that could damage the surface. Use cleaning products that are considered safe for the wearer of glasses/goggles. Disinfection is recommended once every 3 months. Disinfection of all parts that come into contact with the user should be carried out with public disinfectants.

Storage: The product should be stored in a protective packaging in an appropriate temperature, in a dry, well-ventilated, clean, dust-free place. Too high humidity of air, too high or low temperature or intense light can adversely impact the product quality. Avoid contact with sharp objects that may scratch or otherwise damage the surface of the glasses/goggles. Manufacturer accepts no liability for the quality of the product stored contrary to the instructions. This may reduce the level of product protection.

Type of packaging: It is recommended to distribute (including transport) of this product in the cardboard or foil package. Loading, transport and unloading should take place in conditions protecting against getting wet, dirty and damaged.

Date of production: It is given on a collective packaging or on a product. It is shown along with the lot number, e.g. 290120191234; explanation: the third and fourth digit refer to the month of production, and the consecutive four digits represent the year of production. The other digits, together with the above mentioned, identify the lot number.

Shelf life: Can be estimated on the basis of the product wear and tear. Considering various use intensities and environmental factors, such as sunlight, rain, etc., it is not possible to provide a precise span. The product retains its protective properties up to the moment of a damage which cannot be repaired without decreasing its protective level. Occurrence of mechanical damages means that the product should be repaired or immediately withdrawn from use. If the mesh breaks, the glasses/goggles are not suitable for use and should be replaced immediately. With proper warehousing the storage time of the product can be up to 7 years from the date of production. This period may be extended by performing the appropriate tests.

Marking: EN1731 F ANSI Z87 C III - frame marking; CODE - commodity product code/the eye-protector model identification; COLOURS - available colour range; PACKING - quantity of the product in the smallest packaging/quantity in the carton; STANDARDS - standards;  (REIS) - manufacturer's identification mark; EN1731

der Brille verkratzen oder anderweitig beschädigen könnten. Der Hersteller haftet nicht für die Qualität des Produktes, welches nicht bestimmungsgemäß aufbewahrt wird. Dies kann zu einer Verringerung des Schutzniveaus des Produkts führen.

Verpackungsart: Es wird empfohlen, dieses Produkt in Verpackungen aus Pappe oder Folie zu verpacken (einschließlich des Transportes). Produkte mit empfindlicher Struktur sollten zusätzlich vor Beschädigungen geschützt werden. Das Laden, Transportieren und Entladen sollte unter Bedingungen erfolgen, die vor Nässe, Verschmutzung und Beschädigung schützen.

Produktionsdatum: Es ist auf der Sammelverpackung oder am Produkt angegeben. Das Produktionsdatum ist zusammen mit dem Partienummer angegeben, z. B. 290820191234; die dritte und vierte Ziffer bestimmen den Produktionsmonat, wobei die anderen vier Ziffern für das Produktionsjahr stehen. Andere Ziffern samt den vorstehenden Ziffern identifizieren die Nummer der Partie.

Haltbarkeitsfrist: Diese Frist lässt sich auf Grundlage des Produktverbrauchs abschätzen. Aufgrund der unterschiedlichen Nutzungsintensivität und Umwelteinflüsse wie Sonnenlicht, Regen usw. ist es nicht möglich, ein konkretes Datum anzugeben. Das Produkt behält die Schutzeigenschaften bis zum Zeitpunkt einer Beschädigung bei, die sich ohne Reduzierung des Schutzgrads nicht beheben lässt. Das Auftreten von mechanischen Schäden führt dazu, dass das Produkt einem Reparaturprozess unterzogen werden sollte (zu diesem Zweck wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder den autorisierten Vertreter des Herstellers) und falls dies nicht möglich ist, muss es ersetzt werden. Wenn das Netz reißt, ist die Brille nicht für den Gebrauch geeignet und sollte sofort ausgetauscht werden. Bei sachgemäßer Lagerung kann die Lagerzeit des Produkts bis zu 7 Jahren ab dem Herstellungsdatum betragen. Dieser Zeitraum kann durch geeignete Tests verlängert werden.

Kennzeichnung: EN1731 F ANSI Z87 C III - Rahmenmarkierung; CODE - Warencode des Produkts/die Eye-Protector-Modellidentifikation; COLOURS - verfügbare Farben; PACKING - Anzahl der Produkte in der kleinsten Kartonverpackung; STANDARDS - Normen;  (REIS) - Herstelleridentifikationszeichen; EN1731 - die Nummer der europäischen Norm; ANSI Z87 - Standardbezeichnung nach dem American National Standards Institute; F - Stöße mit niedriger Energie (Schlagfestigkeit einer Stahlkugel mit einem Nenndurchmesser von 6 mm, einem Mindestgewicht von 0,86 g und einer ungefähren Geschwindigkeit von 45 m/s); III - Chargennormen; C - Produktionsdatum;  - Lesen Sie die Gebrauchsanweisung; C€ - Konformitätszeichen; III - Zollunion-Konformitätszeichen; € - das Konformitätszeichen von Ukraine

▲WICHTIGER HINWEIS! Der Hersteller haftet nicht für Defekte und Schäden, die durch Veränderungen an der Brille oder durch die Verwendung zu anderen als den in diesem Handbuch angegebenen Zwecken verursacht werden. Der Umbau der Schutz- bzw. Korbbrille kann den Schutz des Nutzers reduzieren oder komplett ausschließen. Die Schutz- bzw. Korbbrille SCHÜTZT NICHT vor starken Stößen, wie z. B. einem Bruchteil der Schleifschleibe, Explosionen oder Chemikalien. Zum Schutz vor diesen Risiken sollten Schutzmaßnahmen zu diesem Zweck angewendet werden. Die Verwendung der Schutz- bzw. Korbbrille, die nicht mit den obigen Anweisungen übereinstimmt,

- the number of the European standard; ANSI Z87 - standard designation according to the American National Standards Institute; F - Low energy impact (impact resistance of a steel ball with a nominal diameter 6 mm, minimum weight 0,86 g and estimated speed 45 m/s); III - batch code; C€ - date of manufacture; III - make acquainted with the instructions for use; C€ - conformity mark; III - conformity sign of Customs Union; € - ukrainian conformity sign

▲NOTE! The manufacturer is not responsible for defects and damages caused by glasses/goggles modification or use for other purposes than those specified in this manual. Alteration of glasses/goggles may reduce or completely exclude user protection. Glasses/goggles DO NOT protect against strong impacts, e.g. a fraction of a grinding wheel, explosions or chemical splashes. Protective measures designed to protect against these risks must be used. Use of glasses/goggles not in accordance with the above recommendations may lead to injuries, eye and face damage. Mesh eye and face protectors do not protect against splashes of liquid (including molten metals), hot solids and electric current as well as ultraviolet and infrared radiation. Mesh and visor marked with S should not be used during the real risk of splashes of hard and sharp particles. If the same symbols F, B and A are not used to indicate the mesh, additional or replacement protective glass and frame, the lowest level should be marked on the complete mesh eye and face protectors.

▲ WARNING! Never expose glasses/goggles to direct sunlight for long periods of time. Before using, make sure that the protection offered by the product is sufficient. Some jobs require special types of protection, masks, special filters or other protective equipment. Do not use glasses/goggles as thermal protection or protection against vapors/gases. Do not use when playing paintball or other simulated games. Do not use as a protection before using the laser. Glasses/goggles should not be used as protection against solar glare and should not be used during welding.

The access to the EU declaration of conformity can be accessed at support.rawpol.com. In case this instruction becomes invalid due to the changing law or other factors, new version should be downloaded. Valid instructions are available on the website rawpol.com or support.rawpol.com. This instruction is marked with the version number v. G.O.S.104, where G.O.S indicates the item group identifier and 104 corresponds to the subsequent version number. **Before starting work, check that you have the current/proper instruction for use to the owned goods, please become familiar with its content, and save it for the use life of protective equipment.** If markings explained in the instructions are not the same as marked on the product or on the packaging, it means that you can have the instruction for use for an other lot or an other good. In this case is necessary to contact the person who provided you the instruction or the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer, in order to obtain the document to the lot of good you have. It is essential to check whether you have the current/proper instruction for use for owned goods. In case the instruction is out of date or improper to the owned lot of goods, it must be strictly obtained the current/proper instruction for use and become familiar with its content. **Do not attempt to work without becoming familiar with the current/proper instruction for use!**

kann zu Verletzungen oder Schäden an Augen und Gesicht führen. Der Augen- und Gesichtsschutz aus Mesh schützt nicht vor Flüssigkeitsspritzern (einschließlich geschmolzener Metalle), heißen Feststoffen und elektrischem Strom sowie ultravioletter und infraroter Strahlung. Mesh und Visier, die mit S gekennzeichnet sind, sollten nicht verwendet werden, wenn die Gefahr besteht, dass harte und scharfe Partikel darauf spritzen. Wenn nicht die gleichen Symbole F, B und A für das Gitter, das zusätzliche Schutzglas oder das Ersatzglas und den Rahmen verwendet werden, sollte die niedrigste Stufe auf dem gesamten Augen- und Gesichtsschutznetz markiert werden.

▲WARNHINWEIS! Setzen Sie die Schutz- bzw. Korbbrille niemals direkter Sonneneinstrahlung aus! Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass vom Produkt gebotene Schutz ausreichend ist. Einige Arbeiten erfordern besondere Schutzarten, Masken, spezielle Filter oder andere Schutzausrüstungen. Verwenden Sie keine Brille als Wärmeschutz oder Schutz gegen Dämpfe/Gase. Nicht verwenden, wenn Sie Paintball oder andere simulierte Spiele spielen. Verwenden Sie es nicht als Schutz, bevor Sie den Laser verwenden. Schutzbrillen sollten nicht als Schutz gegen Sonnenblendung und nicht während des Schweißens verwendet werden.

Der Zugang zur EU-Konformitätserklärung ist abrufbar unter support.rawpol.com. Für den Fall, dass diese Gebrauchsanweisung wegen Änderung der Vorschriften oder sonstiger Faktoren ihre Aktualität verliert, ist die neue Version zu downloaden. Aktuelle Gebrauchsanweisungen sind unter rawpol.com oder support.rawpol.com verfügbar. Diese Gebrauchsanweisung ist mit der Version v. G.O.S.104 gekennzeichnet, wobei G.O.S die Kennung der Produktgruppe und 104 die nächste Versionsnummer ist. **Vor Beginn der Arbeiten, überprüfen Sie, ob die aktuellen/richtigen Gebrauchsanleitung gehalten, die Waren, bitte, um den Inhalt beziehen, und speichern Sie sie für das Leben der Pflanzenschutz.** Wo Schilder sind in der Anleitung erklärt, sind nicht die gleichen wie auf dem Produkt oder auf der Verpackung gekennzeichnet, bedeutet dies, dass Sie die Bedienungsanleitung für eine andere Charge oder andere Waren haben, in diesem Fall ist notwendig, um die Person, die Sie benötigen, um das Dokument für die Sendung zu erhalten, vorausgesetzt die Anweisungen oder den Hersteller oder einen autorisierten Vertreter des Herstellers wenden die haben. Es ist wichtig, um zu überprüfen, ob Sie die aktuellen/richtigen Anweisungen für den Einsatz für die eigenen Waren. Wenn der Besitzer nicht mehr aktuell ist oder falsch, im Besitz der Partie unbedingt erhalten die aktuellen/richtigen Gebrauchsanleitung und machen Sie sich mit dessen Inhalt. **Versuchen Sie nicht, ohne zu wissen, die aktuellen/richtigen Anweisungen für die Arbeit!**

DIESE ANLEITUNG LÄSST SICH MEHRMAL Vervielfältigen, DAMIT SICH JEDER PRODUKT BENUTZER MIT IHR VERTRAUT MACHEN KANN. Bei jedweden Zweifeln ist die Arbeitsschutzfachkraft, Hersteller oder bevollmächtigter Herstellervertreter zwecks Klärung des jeweiligen Sachverhalts zu kontaktieren. Diese Anleitung gilt als fester Bestandteil der Verpackung und zugleich als ihre Kennzeichnung. Gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 Des Europäischen Parlaments und des Rates Art.17 Ziff. 1 müssen alle Kennzeichnungen nicht auf dem Produkt angebracht werden. Die Beschreibung der Kennzeichnung in der Anleitung gilt als eine

bindende Information, auch dann, wenn Faktoren eintreten, die dazu führen, dass die Kennzeichnungen auf dem Produkt unleserlich sind. Sämtliche Kennzeichnungen, die in dieser Anleitung nicht erläutert wurden, beziehen sich direkt oder indirekt auf die Sicherheit und Gesundheit. Dieses Produkt und ihre Verpackung sind gemäß den geltenden lokalen Vorschriften zu entsorgen. Informationen hinsichtlich der Zusammensetzung des Produkts und seiner Verpackung sind auf der Website rawpol.com erhältlich.

INSTRUKCJA I INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW

Producent: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów
50, 96-200 Julianów, Polska.

Ten produkt należy do środków ochrony indywidualnej (ŚOI) określonych w Rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 i spełnia wytyczne tego rozporządzenia. Zaklasyfikowany został do kategorii II.

Standardy: EN 1731:2006 „Ochrona indywidualna oczu - Siatkowe ochrony oczu i twarzy”.

Jednostka notyfikowana: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands, numer jednostki notyfikowanej: 2797.

Produkt/opis: Okulary ochronne. Szczegółową charakterystykę produktu podano na rawpol.com.

Zastosowanie: Okulky/google chronione są przeznaczone do ochrony oczu przed odpryskami kawałki stałych występujących podczas ręcznej i maszynowej obróbki metali, drewna, tworzyw sztucznych, materiałów ceramicznych, pozyskiwania kopalin oraz w środowiskach, gdzie występuje ryzyko dostania się ciała stałego do oczu, a także do ochrony przed uderzeniami o wystające elementy np. konstrukcji budowlanych, maszyn czy gałęzi drzew, gdzie mogą być stosowane siatkowe ochrony oczu i twarzy. Chronią przed odpryskami kawałki stałych o niskiej energii uderzenia (o prędkości do 45 m/s). Poziom ochronny został uzyskany na podstawie badań przeprowadzonych zgodnie z warunkami opisanymi w normach/specyfikacjach, których dotyczy. Produkt zapewnia ochronę przed wyżej wymienionymi zagrożeniami i jest przeznaczony do użycia w środowiskach, w których one występują. Zawsze należy przeprowadzić ocenę zagrożenia w danym środowisku pracy w celu weryfikacji czy dany produkt zapewnia ochronę przed wszystkimi zagrożeniami występującymi w tym środowisku.

Ograniczenia: Przestrzega się przed stosowaniem produktu niezgodnie z przeznaczeniem, zaleceniami instrukcji oraz w warunkach dużego ryzyka (gdzie właściwe są środki ochrony indywidualnej kategorii III) oraz gdy rodzaj wykonywanej pracy związany jest z ryzykiem zachaczenia produktu o poruszające się obiekty np. ruchome części maszyn, które wiąże się z zagrożeniem dla zdrowia lub bezpieczeństwa. Ochrona przed zagrożeniami i niebezpieczeństwami nie wymienionymi w instrukcji nie jest gwarantowana.

Użytkowanie i obsługa: Rozłożyć ramki okularów i dokonać ich regulacji, jeśli jest to możliwe. Okulary umieścić na twarzy tak, aby ramki okularów leżały komfortowo na nosie oraz uszach. W przypadku gogli lub okularów z gumką dopasować jej długość

do wielkości głowy i ucieśnić na twarzy tak, aby gogle/okulary dokładnie do niej przylegały. W przypadku okularów posiadających w zestawie zauszniaki oraz gumkę w celu ich wymiany należy wypiąć zauszniaki/gumkę poprzez naciśnięcie guzika znajdującego się na zawiasach okularów z ich jednej strony i jednocześnie wysunięcie zaczepu zawiasa/gumki z ramki, czynność należy powtórzyć z drugiej strony okularów. W celu zamontowania zauszniaków/gumki należy wsunąć zaczep zauszniaków/gumki w miejsca znajdujące się na zawiasach okularów do momentu zablokowania zaczepów. Przed użyciem użytkownik sprawdzi na własną odpowiedzialność stan okularów/gogli oraz czy produkt nadaje się do przewidzianych czynności roboczych, jest kompletny i czy zagwarantowane są wszystkie funkcje ochronne. Należy sprawdzić go pod kątem uszkodzeń, które mogłyby mieć negatywny wpływ na funkcje ochronne. Jeżeli zaistnieją takie negatywne wpływy, przed użyciem należy przyczynić pierwotny producentowi produktu (w tym celu należy skontaktować się ze specjalistą ds. BHP, producentem lub upoważnionym przedstawicielem producenta), a jeśli nie jest to możliwe, trzeba go wymienić. Podczas pracy także należy zwracać uwagę na zachowanie funkcji ochronnych. Utrata właściwości ochronnych oznacza, iż produkt został zużyty. Nie należy używać uszkodzonego bądź zużytego produktu.

Produkt nie posiada dodatkowego wyposażenia oraz części zamiennych.

Materiały, z których wykonano produkt, nie powinny wywierać niekorzystnie na zdrowie lub higienę użytkownika. Nie ma znanych przypadków, iż materiały okularów/gogli powodują reakcje alergiczne, jednakże każda substancja zawarta w materiale okularów lub będąca składową produktu może być alergenem, np. bawełna, skóra, tworzywa, metalowe elementy, lateks, barwniki itp. Osobom szczególnie wrażliwym zaleca się przed użyciem uprzednie przetestowanie produktu lub konsultację lekarską.

Czyszczenie, konserwacja i dezynfekcja: Czyścić miękką ściereczką zamocowaną w ciepłej wodzie z dodatkiem mydła, opłukać i wysuszyć lub wytrzeć czystą i miękką ściereczką. Nie stosować żadnych materiałów, które mogłyby spowodować uszkodzenie powierzchni. Używać środków do czyszczenia, które uznane są za bezpieczne dla noszącego okulary/gogle. Raz w 3 miesiące zaleca się dokonanie dezynfekcji. Dezynfekcję wszystkich środków, mających kontakt z użytkownikiem dokonać za pomocą ogólnodostępnych środków do dezynfekcji.

Przechowywanie: Produkt należy przechowywać w opakowaniu ochronnym w odpowiedniej temperaturze, w suchym, dobrze wentylowanym, czystym, pozbawionym kurzu i pyłu miejscu. Zbyt duża wilgotność powietrza, zbyt wysoka lub niska temperatura lub intensywne światło mogą niekorzystnie wpłynąć na jakość. Unikaj kontaktu z ostrymi przedmiotami, mogącymi zarysować lub w inny sposób uszkodzić powierzchnię okularów/gogli. Producent nie bierze odpowiedzialności za jakość produktu przechowywanego niezgodnie z zaleceniami. Może to spowodować obniżenie poziomu ochrony produktu.

Rodzaj opakowania: Zaleca się dystrybucję (w tym transport) tego produktu w opakowaniu z kartonu lub folii. Produkty o delikatnej konstrukcji należy dodatkowo zabezpieczyć przed uszkodzeniem. Załadunek, przewóz i wyładunek powinny odbywać się w warunkach zabezpieczających przed zamoczeniem, zabrudzeniem i uszkodzeniem.

Data produkcji: Podania jest na opakowaniu zbiorczym lub na produkcie. Przedstawiona jest wraz z numerem partii, np. 290120191234; objaśnienie: trzecia i czwarta cyfra określają miesiąc produkcji, a kolejne cztery cyfry określają rok produkcji. Pozostałe cyfry wraz z powyższymi identyfikują numer partii.

Okres trwałości: Można ocenić na podstawie zużycia produktu. Ze względu na różną intensywność użytkowania oraz wpływy środowiskowe, takie jak światło słoneczne, deszcz itp. nie jest możliwe podanie konkretnego terminu. Produkt zachowuje właściwości ochronne do momentu uszkodzenia nie dającego się usunąć bez obniżenia poziomu ochrony. Wystąpienie mechanicznych uszkodzeń powoduje, iż produkt powinien być poddany procesowi naprawy bądź natychmiast wycofany z użytkowania. Gdy siatka ulegnie pęknięciu okulary/google nie nadają się do dalszego użytkowania i należy je niezwłocznie wymienić. Priorytetownym przechowywaniu okres ważności produktu może wynieść do 7 lat od daty produkcji. Okres ten może być wydłużony poprzez wykonanie stosownych testów.

Źnaczenie: EN17131 F ANSI 287 C  - oznaczenie ramki; CODE - kod towarowy/numer identyfikacyjny wzoru; COLOURS - dostępny zakres kolorów; PACKING - ilość produktu w najmniejszych opakowaniach/ilość w kartonie; STANDARDS - normy;  (REIS) - znak identyfikacyjny producenta; EN17131 - numer normy europejskiej; ANSI 287 - oznaczenie standardu wg American National Standards Institute; F - Udegnięcie; 287 - średnica otworu w mm; 2 - grubość otworu w mm; 0,8 - grubość materiału w mm, minimalnej masie 0,8 g i przybliżonej prędkości 45 m/s;  - numer partii;  - data produkcji;  - zapoznać się z instrukcją użytkownika; C - znak zgodności;  - znak zgodności Ukrainy

UWAGA! Producent nie jest odpowiedzialny za wady i szkody powstałe przez przebieg okularów/gogli, lub użycie do innych celów, aniżeli określone w niniejszej instrukcji. Przebiega okularów/gogli może obniżyć lub zupełnie wykluczyć ochronę użytkownika. Okulary/gogle NIE CHRONIĄ przed mocnym uderzeniem, np. utamkiem strzaski szlifierskiej, eksplozjom, lub polaniem chemikaliami. Do ochrony przed tymi ryzykami należy użyć środków ochronnych przeznaczonych do tego celu. Używanie okularów/gogli niezgodnie z powyższymi zaleceniami może prowadzić do urazów, uszkodzeń wzroku i twarzy. Siatkówkę ochronny ocisk i twarz nie chronią przed rozpryskami cieczy (w tym stopionych metali), gorącymi ciałami stałymi i prądem elektrycznym oraz promieniowaniem nadfioletowym i podczerwonym. Siatki i wizjer siatkówkę oznakowane znakiem S nie powinny być stosowane podczas realnego zagrożenia odpryskami twardych i ostrych cząstek. Jeśli jednakowoży symboli F, B i A nie stosuje się do oznaczenia siatki, dodatkowych lub zamiennych szybek ochronnych i oprawy, to najniższy

⚠️ OSTRZEŻENIE! Nigdy nie wystawiać okularów/gogli na długotrwałe działanie bezpośredniego promieniowania słonecznego! Przed użyciem należy upewnić się, że ochrona oferowana przez produkt jest wystarczająca. Niektóre prace wymagają specjalnych rodzajów ochrony, masek, specjalnych filtrów lub innego sprzętu ochronnego. Nie używać okularów/gogli jako ochrony termicznej lub ochrony przed oparami/gazami. Nie używać przy grze w paintball i innych grach symulacyjnych. Nie używać jako

zabezpieczenie przed użyciem lasera. Okulary/gogle nie powinny być używane jako zabezpieczenie przeciw oślnieniu słonecznemu, jak również nie powinny być używane podczas spawania.

Dostęp do deklaracji zgodności UE można uzyskać na support.rawpol.com.

W przypadku gdy niniejsza instrukcja stanie się nieaktualna w wyniku zmieniającego się prawa lub innych czynników, należy pobrać nową wersję. Aktualne instrukcje udostępniane są w stronie rawpol.com lub support.rawpol.com. Niniejsza instrukcja oznaczona wersją w G.05.104, gdzie G.05 oznacza identyfikator grupy towaru, a 104 kolejny numer wersji. **Przed przystąpieniem do pracy sprawdź czy posiadasz aktualną/ właściwą instrukcję użytkownika do posiadanego towaru, zapoznaj się z jej treścią, a także zachowaj ją na cały czas użytkowania środka ochrony.** Jeżeli oznaczenia wyjaśnione w instrukcji nie są tożsame z oznaczeniami umieszczonymi na wyrobie bądź na opakowaniu, oznacza to, że możesz posiadać instrukcję użytkownika do innej partii towaru lub do innego towaru. W takim przypadku konieczne skontaktuj się z osobą, która udostępniła Ci instrukcję, lub też z procentem bądź upoważnionym przedstawicielem producenta, w celu otrzymania dokumentu do partii towaru, który posiadasz. Należy bezwzględnie sprawdzić czy posiadasz aktualną/ właściwą instrukcję użytkownika do posiadanego towaru. W przypadku, gdy instrukcja jest nieaktualna lub niewłaściwa do posiadanej partii towaru, należy bezwzględnie pozyskać aktualną/ właściwą instrukcję użytkownika i zapoznać się z jej treścią. **Nie przystępuj do pracy bez zapoznania się z aktualną/ właściwą instrukcją użytkownika!** NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ MOŻNA WIELOKROTNIE POWIELAĆ, ABY ZAPOZNAŁ SIĘ Z NIĄ KAŻDY UŻYTKOWNIK PRODUKTU.

W razie jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się ze specjalistą ds. BHP producentem lub upoważnionym przedstawicielem producenta w celu ich wyjaśnienia. Niniejsza instrukcja stanowi integralną część opakowania, będąc jednocześnie jego oznakowaniem. Zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 art. 17 ust. 1 całość oznaczeń może nie zostać umieszczona na wyrobie. Opis oznakowania w treści instrukcji jest informacją wiążącą, także w przypadku gdyby zaistniały czynniki, które spowodowały, że oznaczenia na produkcie są nieczytelne. Wszystkie oznaczenia nieobjaśnione w niniejszej instrukcji nie odnoszą się bezpośrednio do produktu, do bezpieczeństwa i zdrowia. Produkt oraz jego opakowanie należy użytkować zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi. Informacje dotyczące składu produktu oraz jego opakowania są dostępne na rawpol.com.

RU **ИНСТРУКЦИЯ И ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ**
Производитель: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA,
 Julianów 50, 96-200 Julianów, Польша.
 Это продукт относится к средствам индивидуальной защиты (СИЗ), определенным в Регулации Европейского парламента и Совета (ЕС) 2016/425 и отвечает установкам этой. Он был присвоен категории II.
Стандарты: EN 1731:2006 „Средства индивидуальной защиты глаз. Счетные средства защиты глаз и лица.”

Нотифицированный орган: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands, номер органа: 2797.

Продукт/описание: Защитные очки. Детальная характеристика продукта представлена на rawpol.com

Применение: Защитные очки предназначены для защиты глаз от брызг твердых веществ, возникающих при ручной и машинной обработке металлов, дерева, пластмасс, керамических материалов, добычи полезных ископаемых, а также в случаях, где возникает риск попадания твердого тела в глаза, а также для защиты

от ударов о выступающий элемент, например, строительные конструкции, машины или ветви деревьев, где можно использовать сетчатые средства защиты глаз и лица. Они защищают от осколков твердых тел с низкой энергией удара (скорость до 45 м/с). Уровни защиты быт получены на основе испытаний, проведенных в соответствии с условиями, описанными в нормах/спецификациях, к которым они применяются. Продукт обеспечивает защиту от вышеуказанных рисков и предназначен для использования в средах, в которых они происходят. Всегда проводите оценку риска в данной рабочей среде, чтобы проверить, обеспечивает ли продукт защиту от всех рисков, доступных в этой среде.

Ограничения: Не используйте продукт иначе, чем в соответствии с назначением, рекомендациями в инструкции, а также в условиях большого риска (для которых целесообразно применять меры по защите отдельных категорий III) и когда работа связана с риском зацепления продукта с движущимися объектами, например движущимися частями машин, которые связаны со здоровьем или опасностью для безопасности. Защита от рисков и опасностей, не указанных в инструкции, не гарантируется.

Эксплуатация и обслуживание: Раздвинуть рамки очков и сделать их регулировку, если это возможно. Очки разместить на лицо так, чтобы рамки очков лежали комфортно на носу и ушах. В случае защитных очков или очков с резинкой отрегулируйте ее длину до размера головы и наденьте на лицо так, чтобы очки плотно прилегли к нему. В случае очков, имеющих в комплекте дужки и резинку для их замены необходимо снять дужки/резинку нажатием кнопки, расположенной на петлях очков с их одной стороны, и одновременно извлечь крючок дужки/резинки с рамки, эту процедуру следует повторить с другой стороны очков. Для монтажа дужки/резинки следует вставить фиксаторы дужки/резинки в места, расположенные на петлях очков до момента фиксации фиксаторов. Перед использованием пользователь проверит состояние очков под собственную ответственность, подходит ли продукт для предлагаемых рабочих действий, имеется ли в комплекте и гарантированы ли все защитные функции. Следует проверить его с точки зрения повреждений, которые могли бы отрицательно повлиять на защитные функции. Если появились какие-то отрицательное влияние, перед использованием следует вернуться к первоначальному состоянию состоянию продукта (с этой целью следует связаться со специалистом по вопросам безопасности и гигиены труда, производителем либо уполномоченным представителем производителя для их устранения).

выяснения), а если это невозможно, следует этот продукт заменить. Во время работы следует обращать внимание на сохранение защитных функций. Утрата защитных свойств означает, что продукт был использован. Не используйте поврежденный или изношенный продукт.

Продукт не имеет дополнительного оборудования и запасных частей.

Материалы, используемые для изготовления продукта, не должны негативно сказываться на здоровье или гигиене пользователя. Однако каждая субстанция, содержащаяся в материале продукта или являющаяся составным элементом продукта, может быть аллергеном, напр. хлопок, кожа, металлические элементы, латекс, красители и т. п. В случае если человек чувствительных лиц рекомендуется предварительное тестирование продукта или консультация врача перед его применением.

Очистка, консервация и дезинфекция: Очищать мягкой тканью, смоченной в теплой воде с добавлением мыла, промывать и высушивать или вытереть чистой и мягкой тканью. Не использовать никаких материалов, которые могут повредить поверхность. Использовать чистящие средства, которые считаются безопасными для пользователя очков. Раз в 3 месяца рекомендуется проведение дезинфекции. Дезинфекцию всех деталей, имеющих контакт с пользователем, выполнять с помощью общеполноценных средств для дезинфекции.

Хранение: Продукт следует хранить при соответствующей температуре, в сухом, хорошо проветриваемом, чистом и свободном от пыли месте. Слишком высокая влажность воздуха, слишком высокая или низкая температура или интенсивное освещение могут негативно отразиться на качестве. Избегайте контакта с острыми предметами, которые могут поцарапать или повредить поверхность очков. Производитель не несет ответственности за качество продукта в случае его хранения вопреки предписаниям. Это может привести к снижению уровня защиты продукта.

Вид упаковки: Рекомендуется дистрибуция (в том числе транспортировка) этого продукта в упаковке из картона либо пленки. Погрузка, транспортировка и разгрузка должны проводиться в условиях, защищающих от намокания, загрязнения и повреждения.

Дата производства: Указана на общей упаковке либо на продукте. Представлена вместе с номером партии, напр. 290120191234; объяснение: третья и четвертая цифры указывают на месяц изготовления, а следующие четыре цифры определяют год производства. Остальные цифры вместе с вышеуказанными являются идентификатором партии.

Срок применения можно оценить на основании износа продукта. В связи с различной интенсивностью использования и влиянием факторов окружающей среды, таких как солнечный свет, дождь и т.п., невозможно определить конкретный срок. Продукт сохраняет защитные свойства до момента повреждения, которое невозможно устранить без снижения уровня защиты. Наличие механических повреждений означает, что продукт должен быть подвергнут ремонту либо вообще немедленно изъят из эксплуатации. Если сетка сломалась, защитные очки не подлежат ремонту.

подходят для дальнейшего использования и должны быть немедленно заменены. При надлежащем хранении срок хранения продукта может составлять до 7 лет с даты изготовления. Этот период может быть расширен путем проведения соответствующих тестов.

Маркировка: EN1731 F ANSI Z87 CE III - маркировка рамы; CODE – товарный код продукта/идентификация модели защитника глаз; COLOURS – доступные цвета; PACKING – количество продукта в самой маленькой упаковке/количество в коробе; STANDARDS – стандарты;  (REIS) - идентификационный знак производителя; EN1731 – номер европейского стандарта; ANSI Z87 – стандартное обозначение в соответствии с Американским национальным институтом стандартов; F – Низкое энергетическое воздействие (ударопрочность 6-миллиметрового стального шара, весом 0,86 г и на приближительной скорости 45 м/с); III – номер партии;  – дата производства;  – ознакомиться с инструкцией по применению; CE – знак соответствия; III – знак соблюдения Таможенного Союза;  – знак соответствия Украины

ВНИМАНИЕ! Производитель не несет ответственности за дефекты и ущерб, вызванный модификацией очков или использованием для других целей, чем указано в настоящей инструкции. Модификация очков может снизить или совершенно исключить защиту пользователя. Очки НЕ ЗАЩИЩАЮТ от сильного удара, например, фрагментом шлифовального круга, от взрывов или попадания химических веществ. Для защиты от этих рисков необходимо использовать средства защиты, предназначенных для этой цели. Использование очков, несовместимых с вышеуказанными рекомендациями, может привести к травмам, повреждению зрения и лица. Сетчатые средства защиты глаз и лица не защищают от брызг жидкости (в том числе расплавленных металлов), горячих твердых частиц и электрического тока, а также ультрафиолетового и инфракрасного излучения. Сетка и козырек, помеченные буквой S, не должны использоваться во время реального риска разбрызгивания твердых и острых частиц. Если одинаковые символы F, B и A не используются для обозначения сетки, дополнительного или сменного защитного стекла и рамки, самый нижний уровень должен быть отмечен на всей сетке защиты глаз и лица.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Никогда не подвешивайте очки воздействию прямых солнечных лучей! Перед использованием убедитесь, что защита, предлагаемая продуктом, является достаточной. Для некоторых работ требуются специальные виды защиты, маски, специальные фильтры или другое защитное оборудование. Не используйте защитные очки в качестве тепловой защиты или защиты от паров/газов. Не используйте во время игры в пейнтбол или другие симуляционные игры. Не используйте для защиты от воздействия лазерного луча. Защитные очки не должны использоваться в качестве защиты от солнечных бликов и не должны использоваться во время сварки.

Доступ к декларации соответствия ЕС можно получить на support.rawpol.com. В случае потери актуальности инструкции в результате изменений в законодательстве либо воздействия других факторов, необходимо скачать новую

версию. Актуальные версии инструкций доступны на веб-странице rawpol.com или support.rawpol.com. Нынешняя инструкция обозначена версией v. G.05.104, где G.05 указывает идентификатор группы товаров и 104 – очередной номер версии. **Перед началом работы убедитесь, что у вас есть текущая/правильная инструкция использования на обладаемой партии товара, обратитесь к его содержанию, и сохраняйте его на период жизни товара.** Если наши описанные в инструкциях не то же самое как указанные на товаре или на упаковке, это означает, что у вас может быть инструкция к другой партии или другому товару. В этом случае необходимо обратиться к лицу, которое предоставило Вам инструкцию или к производителю или уполномоченному представителю производителя для того, чтобы получить документ к партии товара, которая у Вас. Очень важно, чтобы проверить есть ли у вас текущая/правильная инструкция по использованию к обладаемому товару. Если инструкция нетекущая/неправильная на обладаемой партии товара, необходимо обязательно приобрести текущую/правильную инструкцию и ознакомиться с его содержанием. **Не пытайтесь работать, не зная текущей/правильной инструкции использования!** НАСТОЯЩАЯ ИНСТРУКЦИЯ МОЖЕТ МНОГОКРАТНО КОПИРОВАТЬСЯ С ЦЕЛЮЮ ОЗНАКОМЛЕНИЯ С ЕЕ СОДЕРЖАНИЕМ ВСЕХ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ ПРОДУКТА. В случае каких-либо сомнений следует связаться со специалистом по вопросам безопасности труда, производителем либо уполномоченным представителем производителя для их выяснения.

Настоящая инструкция является интегральной частью упаковки, будучи в то же время элементом маркировки. В соответствии с Регулаторными Европейского парламента и Совета (ЕС) 2016/425 ст.17 п 1 все обозначения могут не быть размещены на изделии. Описание маркировки в содержании инструкции является связующей информацией, также в случае появления факторов из-за которых обозначения на продукте были бы не разборчивыми. Все обозначения, не объясненные в настоящей инструкции, не относятся непосредственно либо опосредственно к безопасности и здоровью. Продукт, а также его упаковку следует утилизировать согласно действующим местным предписаниям. Информация о составе продукта, а также его упаковки доступна на сайте rawpol.com.



01 Online-instruktion op: 02 Online-Anleitung auf: 03
 Instrukcija online na: 04 Online-instrukcija po: 05
 Instrukciju online pe: 06 Onlinein navčania na: 07 Online
 instrukcije na: 08 On-line výučba na: 09 On-line okτάtisi: 10
 Internetne instrukcija apie: 11 Tiesšausais apmācība par: 12
 Online-br: 13 Internētuz instrukcija na: 14 Instrukciju
 online pe: 15 Onlinein instrukcija na: 16 Spēlma naviģāda
 na: 17 Instrucción en linea en: 18 Online-Anleitung auf: 19
 Online instructie op: 20 Instruction en ligne sur: 21 Online
 instruktion på: 22 Instruções on-line sobre: 23 Istruzioni online
 su: 24 Online instrukcije: 25 Online-opetus: 26 Online
 instruktion på: 27 Cevirmişim talimat: 28 Нелектроничк обнра:

support.rawpol.com